

No. 8517

---

**ROMANIA  
and  
AUSTRIA**

**Agreement concerning the international transport of  
goods by road (with Protocol). Signed at Bucharest,  
on 27 May 1964**

*Official texts : Romanian and German.*

*Registered by Romania on 12 January 1967.*

---

**ROUMANIE  
et  
AUTRICHE**

**Convention concernant le transport international de  
marchandises par route (avec Protocole). Signée à  
Bucarest, le 27 mai 1964**

*Textes officiels roumain et allemand.*

*Enregistrée par la Roumanie le 12 janvier 1967.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8517. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE MINISTRY OF TRANSPORT AND TELECOMMUNICATIONS OF THE ROMANIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE FEDERAL MINISTRY OF TRADE AND RECONSTRUCTION OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA CONCERNING THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS BY ROAD. SIGNED AT BUCHAREST, ON 27 MAY 1964

---

The Ministry of Transport and Telecommunications of the Romanian People's Republic and the Federal Ministry of Trade and Reconstruction of the Republic of Austria have agreed as follows :

*Article 1*

1. Enterprises which have their head office in the territory of one country and are authorized to transport goods may carry out goods transport operations by road in the territory of the other country and in transit through that territory in accordance with the conditions laid down in this Agreement.

2. Enterprises shall not be entitled, on the basis of this Agreement, to carry out goods transport operations beginning and ending in the territory of the other country.

3. Enterprises wishing to carry out goods transport operations between a third State and the other country shall obtain a special permit from the competent authorities of the Contracting Party in question.

4. Enterprises shall not be permitted to take return loads from the territory of the other country or in transit unless the goods in question are bound for the enterprise's own country.

*Article 2*

In order to carry out the afore-mentioned goods transport operations, the enterprises referred to in article 1, paragraph 1, shall require, instead of a transport permit issued by the Contracting Party in accordance with its regulations, a transport licence issued by the competent authorities of their own country.

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 July 1964, following the approval of the competent authorities of the Contracting Parties communicated by an exchange of notes, in accordance with article 9.

*Article 3*

The transport licence shall not be required for the transport of :

- (a) Human remains ;
- (b) Household effects ;
- (c) Articles intended for fairs and exhibitions ;
- (d) Animals, vehicles or other sports requisites intended for sporting events ;
- (e) Stage scenery and stage properties ;
- (f) Musical instruments, radio, television or film equipment, or equipment for musical performances.

The exceptions enumerated in sub-paragraphs (c) to (f) shall apply only if the goods in question are to be returned.

*Article 4*

The transport licence shall be issued :

(a) By the Ministry of Transport and Telecommunications of the Romanian People's Republic in the case of a vehicle registered in the Romanian People's Republic ;

(b) By the Federal Ministry of Trade and Reconstruction of the Republic of Austria in the case of a vehicle registered in the Republic of Austria.

*Article 5*

1. The transport licence provided for in article 2 shall be issued in respect of each vehicle (truck-trailer combination, truck tractor) separately.

2. The licence shall state the following particulars :

- (a) The name and address of the enterprise ;
- (b) The registration number of the vehicle or vehicles ;
- (c) The make and type of the vehicle or vehicles ;
- (d) The maximum permissible load and permissible over-all weight of the vehicle or vehicles ;
- (e) The nature of the transport operations (commercial transport or transport on own account) ;
- (f) The period of validity of the transport licence ;
- (g) Special conditions and regulations relating to the use of the transport licence.

3. The form for the transport licence shall be printed in the Romanian and German languages.

*Article 6*

1. The transport licence shall not be transferable.
2. The transport licence shall be issued for a specified period reckoned in full calendar days.
3. The transport licence shall be carried on each transport operation and shall be produced at the request of the inspecting authorities.

*Article 7*

The Ministry of Transport and Telecommunications of the Romanian People's Republic and the Federal Ministry of Trade and Reconstruction of the Republic of Austria shall agree, by 15 December of each year, on the quota of transport licences for the following year.

*Article 8*

1. In the event of an infringement of the provisions of this Agreement in the territory of one country, the competent authorities of the country in which the vehicle is registered shall take appropriate action at the request of the competent authorities of the other country.
2. The Contracting Parties shall at all times maintain direct contact with each other on all questions arising out of the application of this Agreement.

*Article 9*

This Agreement shall enter into force upon its approval by the Minister for Transport and Telecommunications of the Romanian People's Republic and by the Federal Minister for Trade and Reconstruction of the Republic of Austria.

The Agreement shall remain in force for a term of one year, reckoned from the date of its entry into force, and shall be automatically renewed from year to year unless it is denounced by one of the Contracting Parties three months before the expiry of the current term.

DONE at Bucharest on 27 May 1964, in duplicate in the Romanian and German languages, both texts being equally authentic.

For the Ministry of Transport  
and Telecommunications  
of the Romanian People's Republic :

HORVAT Vasile

For the Federal Ministry  
of Trade and Reconstruction  
of the Republic of Austria :

Herbert METZNER

## PROTOCOL

concerning the discussions held at Bucharest from 25 to 27 May 1964 between a Romanian delegation composed of :

1. Vasile Horvat, Director-General, Ministry of Transport and Telecommunications, chairman of the delegation
2. Marin Cirstea, Counsellor, Ministry of Foreign Trade
3. Gheorghe Tănase, Counsellor, Ministry of Transport and Telecommunications
4. Ionel Manafu, Legal Adviser, Ministry of Transport and Telecommunications
5. Echim Andrei, Attaché, Ministry of Foreign Affairs
6. Dan Popescu, Counsellor, Ministry of Foreign Trade
7. Cristache Nocica, Adviser, " Romtrans "
8. Florea Murariu, Secretary of the delegation

and an Austrian delegation composed of :

1. Dr. Herbert Metzner, *Sektionsrat*, Federal Ministry of Trade and Reconstruction, chairman of the delegation
2. Dr. Klaus Degischer, Commissioner, Federal Ministry of Trade and Reconstruction
3. Dr. Robert Stanfel, *Hofrat*, Federal Ministry of Traffic and Power
4. Dr. Hans Jung, Federal Chamber of Commerce.

In the course of the discussions, the two delegations found that they were in agreement on the basic questions relating to the international transport of goods by road vehicle between the Contracting Parties. The discussions were based on a draft prepared by the Romanian Party and supplemented by the Austrian Party.

As a result of the negotiations, the annexed Agreement concerning the international transport of goods by road was drawn up.

The two delegations have agreed that this Agreement shall enter into force on 1 July 1964.

In particular, the following should be noted :

1. The basic purpose of the Agreement is to simplify formalities for the Contracting Parties by providing that enterprises should be issued transport

licences, instead of transport permits, for the international transport of goods by road.

2. The two delegations have agreed to urge the competent authorities of their respective countries to grant visas for suitably extended periods to the drivers of vehicles and accompanying personnel.

3. So as to make it possible, in practice, to transport return loads, the two delegations have agreed to draw the attention of enterprises, through their competent authorities, to the fact that the transport of return loads is permitted under the provisions of article 1, paragraph 4.

4. The two delegations have agreed to transmit to one another forthwith the forms for the necessary transport licences.

5. In the course of the negotiations, it was noted that both the Romanian People's Republic and the Republic of Austria have signed the 1949 Geneva Convention<sup>1</sup> on Road Traffic and that, accordingly, the drivers of motor vehicles hold driving permits corresponding to the model shown in annex 9 of the Convention.

6. The main subject of the discussions was the establishment of the annual quota of transport licences in accordance with article 7 of the Agreement. As a basis for the development of road traffic between the two countries, the following quota of transport licences was established for the year 1964: Each Contracting Party may issue a total of fifteen transport licences.

In order to ensure the transport of perishable goods during the months July to October, the Romanian delegation particularly requested that, in cases of necessity, an additional quota of up to five transport licences should be allocated to it when the specified quota was exhausted. The Austrian delegation agreed that, upon request, it would make available an additional quota of up to five transport licences.

It is the understanding of the two delegations that existing rail traffic between the Romanian People's Republic and the Republic of Austria shall not be affected by the provisions of this Agreement.

7. The Romanian delegation considers that it is necessary to conclude a bilateral agreement for the purpose of regulating matters connected with the payment of road taxes in respect of goods traffic.

The two delegations have agreed to submit a recommendation to the competent authorities of their respective countries calling for the conclusion of an appropriate agreement during the year 1964.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 125, p. 3.

8. In the course of the discussions, consideration was also given to questions relating to the transport of passengers by road, and it was noted that such transport operations are at present being carried out in accordance with the Romanian and Austrian regulations in force.

The two delegations are of the opinion that this traffic should be regulated by means of an agreement concluded between the two Ministries.

9. This Protocol has been drawn up and signed in duplicate in the Romanian and German languages.

Bucharest, 27 May 1964

For the romanian  
delegation :

HORVAT Vasile

For the austrian  
delegation :

Herbert METZNER

---